



événements
du 21 décembre
au 30 décembre

wat ass lass?
 cinéma
 expo



Les Kitshickers
 animeront avec Tiger
 Fernandez, Toxkapp,
 SMUS, Carefree,
 Against Again,
 Torpid, Blue Room et
 BSE la scène de
 Sonic Faces, le
 vendredi 21
 décembre à la
 Kulturfabrik à Esch.
 Début 19h30, petite
 salle.

Saarbrücken, 19h30. Infos und
 Karten unter Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Sonic Faces, Nerveuze, Ex-Inferis,
 Pronoian Made, Desdemonia,
 Cleanstate, Orange Squad, Clark
 Kent, D-Fact et Dreaming in Red,
 Kulturfabrik, Petite Salle, Esch,
 19h30.

William Sheller, chanson et
 humour, Arsenal, Grande Salle,
 Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Les Saltimbanques, opérette de
 Louis Ganne, avec la Philharmonie
 de Lorraine sous la direction de
 Jean-Pierre Aniorde, Opéra-Théâtre,
 Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 40 50.

Al Jones Blues Band, Ducaal,
 Freudenburg, 21h. Tél. 0049 6582 2
 57

Piccolo, ensemble vocal, Les
 Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87
 75 75 87.

Die rotnasigen Rentiere,
 10-jähriges Bestehen der
 urbesetzten Formation, TUFA,
 Großer Saal, Trier, 21h30. Tél. 0049
 651 7 18 24 12.

The Winklepickers, blues, Intro
 Café, Dudelage, 22h.

theater

Der Nussknacker, Ballett von Peter
 I. Tchaikowski, Theater, Trier,
 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Amphitryon, Lustspiel von
 Heinrich von Kleist, Alte
 Feuerwache, Saarbrücken, 19h30.

Petite Heure de Notre Dame, texte
 et orgue, église Notre Dame, Metz,
 17h45.

Schönberg-Abend,
 Saarländisches Staatstheater,

Fortsetzung Seite 18

Wat ass lass?

WOCHE VOM 21. BIS 30. DEZEMBER

Fr, 21.12.

junior

Weihnachtsmärchen, der
 "Tatortkommissar" Jochen Senf
 liest Charles Dickens'
 Weihnachtsgeschichte, Völklinger
 Hütte, Gebläsehalle, Völklingen,
 18h.

Urmel aus dem Eis, Märchen nach
 Max Kruse, Saarländisches
 Staatstheater, Saarbrücken, 18h.
 Tel. 0049 681 30 92 - 0.

musek

Récital de violon, avec Attila
 Keresztesi (violon) et Jean Muller
 (piano), Villa Louvigny,
 Luxembourg, 12h30.

Sonic Faces, Tiger Fernandez,
 Toxkapp, SMUS, Carefree, Against
 Again, Torpid, Kitshickers, Blue
 Room et BSE, Kulturfabrik, Petite
 Salle, Esch, 19h30.

**Odeon Jazz Quartett & Swinging
 Voices**, amerikanischer und
 deutscher Jazz, Swing und das
 Lebensgefühl der 20er, 30er, 40er
 und 50er Jahre, Centre des Arts
 Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck,
 20h. Tel. 26 81 21 - 304.

Polyphonix, jazz, Brasserie
 L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02
 31.

Orchestre symphonique, du
 Conservatoire Royal de Musique
 de Bruxelles, sous la direction de
 Jean Baily, oeuvres de Feldbusch,
 Schumann et Grieg, Conservatoire
 de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97
 25.

Ray Taylor, TUFA, Kleiner Saal,
 Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Les Saltimbanques, opérette de
 Louis Ganne, avec la Philharmonie
 de Lorraine sous la direction de
 Jean-Pierre Aniorde, Opéra-Théâtre,
 Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 40 50.

Les classes de cuivres fêtent Noël,
 Auditorium du Conservatoire
 national de région, Metz, 20h30.
 Tél. 0033 3 87 55 54 56.

Bukowski waits for us, von und
 mit Michael Kiessling, Karl-Heinz
 Heil und The Raindogs, TUFA,
 Großer Saal, Trier, 21h. Tél. 0049
 651 7 18 24 12.

Piccolo, ensemble vocal, Les
 Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87
 75 75 87.

State of Mind, rock-blues, Café
 Sioux, Clemency, 22h.

theater

Außer Kontrolle, Komödie von
 Ray Cooney, Alte Feuerwache,
 Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681
 30 92 - 0.

Drei Mal Leben, Stück von
 Yasmina Reza, Theater St. Arnual,

Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681
 30 92 - 0.

Harold und Maude, Komödie von
 Colin Higgins, Theater, Trier,
 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

La répétition ou l'amour puni, de
 Jean Anouilh, avec Caty Baccega,
 Valérie Bodson, Véronique
 Fauconnet, Joël Delsaut, Hervé
 Dubourjal, Jean-Louis Maréchal,
 Bernard Varin et Françoise van den
 Broeck, Théâtre des Capucins,
 Luxembourg, 20h. Tél. 22 06 45.

Eng Flou am Ouer, eng Comédie,
 Theatersall (rue Jean Gallion),
 Oberkorn, 20h. Tél. 50 00 38 (12h -
 14h).

Eng Tréin am Knäpplach, mam
 Lëtzebuenger Theater, Theater,
 Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Théâtre contre l'oubli, Amnesty
 International: 40 ans ... beaucoup
 trop, avec Nathalie Differdange,
 Norbert Rutili et Hervé Sogne, TOL,
 Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél.
 49 31 66.

Les magouilleurs, une comédie de
 Jacques Guarinos, Galaxie,
 Amnéville, 20h30. Tél. 0033 3 87 70
 28 29.

Fixfeier, de neie Programm vum
 Cabarenert, mam Monique Melsen,
 Marianne Pettinger, Roland
 Gelhausen a Pascal Granicz, Café
 Albert Mousel, Luxembourg, 20h30.
 Tél. 46 03 03 (14h - 18h).

party/bal

Luxembourg DJ Awards, round 2
 avec les DJs Ionic, Mich van Tune,
 Fritz (grooveAttaxx) & Andy
 (grooveAttaxx), Pulp Club & Jah
 Bar, Luxembourg, 21h.

Club Zone, with Buick aka Fritz
 (grooveAttaxx) et Fluid
 (l'Appart-Metz/F), Melusina,
 Luxembourg, 21h.

Sa, 22.12.

junior

Peter-Tische, visite-atelier pour
 enfants, avec Su-Mei Tse, Casino
 Luxembourg - Forum d'art
 contemporain, Luxembourg, 15h.
 Tél. 22 50 45.

musek

Alice im Wunderland, Musical
 von Alexander Etsel-Ragusa, nach
 Lewis Caroll, Theater, Trier, 11h.
 Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Offenes Danke-Schön-Konzert des
 Madrigalchors Klaus Fischbach**,
 Modehaus Marx, Trier, 13h.

Musique contemporaine, par
 Pascal Meyer (piano), Casino
 Luxembourg, Luxembourg, 16h. Tél.
 22 50 45. Dans le cadre de
 l'expositon de Marc Trivier et de
 Peter Friedl.

Mr. Scrooge läßt grüssen

(bs) - Das "Weihnachtsmärchen" von Charles Dickens wird am heutigen Freitag, um 18 Uhr, in der Gebläsehalle der Völklinger Hütte vom Tatortkommissar Jochen Senf gelesen. Die Geschichte, ursprünglich ein Märchen für Erwachsene, wurde kindgerecht aufgearbeitet. Woxx sprach mit Karl-Heinrich Veith, dem Leiter der Kommunikationsabteilung des Weltkulturerbes.

Wie kommt es, dass Charles Dickens' Weihnachtsgeschichte von einem Tatortkommissar gelesen wird?

Die Vorlage wurde von Jochen Senf selbst kindgerecht aufbereitet. Senf ist zwar als Tatortkommissar Max Palu bekannt, er ist aber auch Krimi- und Kinderbuchautor und hat lange Zeit Kindertheater gemacht.

Das Märchen ist ein wenig gruselig. Wie wird diese Atmosphäre geschaffen?

Zum einen kann der Schauspieler mit seiner Stimme sehr viel erreichen. Zum anderen wird der Schlagzeuger und Geräuschemacher Henk Nuwenhoud Gruselgeräusche rund um die Geschichte live produzieren. Das Ganze ergibt dann eine Art Live-Hörspiel, wie es im Radio, auf CD oder Kassette nicht erlebbar ist.

Die speziellen Kinderveranstaltungen in der Hütte haben großen Erfolg. Was ist in dieser Hinsicht für die Zukunft geplant?

Zur Völklinger Hütte kamen letztes Jahr circa 1.500 Besuchergruppen, davon waren ein Drittel Schulklassen. Deshalb haben wir uns vorgenommen, das spezielle Kinderprogramm weiterzuentwickeln. Für das nächste Jahr haben wir eine "Hütte im Koffer" geplant. Die "ganze Geschichte des Eisens" wird in eine Kiste gepackt und zu Schulen auf Reise geschickt. Dieses Info-Paket dient als Vorbereitung für einen Besuch des Weltkulturerbes. Ausstellungen, das Hütte-Museum aber auch das Weltkulturerbe als solches sollen anhand von kindgerecht ausgearbeiteten Projekten besucht werden können.

Weitere Infos unter Tel. 0049 68 98 91 00-0.



Alle Jahre wieder und immer pünktlich: Guildo Horn und die Orthopädischen Strümpfe mit ihrem traditionellen Weihnachtskonzert am 28. Dezember in der Europahalle in Trier, 20 Uhr.

Fortsetzung von Seite 17.

Infos und Karten unter Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Philoktet, Stück von Heiner Müller, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Festsaal, Boulaide, 20h.

Chat en poche, de Georges Feydeau, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87. COMPLET!!

Le dépeupleur, de Samuel Beckett, une production du Théâtre National du Luxembourg, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 20h. Tél. 26 45 88 70 (15h - 19h).

Rüdiger Hoffmann: "Ich komme ..." Comedy, Congresshalle, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 9 48 48 - 0.

Den Hennesowend, e Stéck vum Michèle Finck, Centre culturel, Laroche, 20h15. Tel. 32 96 11 (14h - 20h).

Théâtre contre l'oubli, Amnesty International: 40 ans ... beaucoup trop, avec Nathalie Differdange, Norbert Rutili et Hervé Sogne, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 49 31 66.

party/bal

Dinnerforone, with DJ Yellow & Salomé de Bahia, Melusina, Luxembourg, 22h30.

So, 23.12.

junior

Peter und der Wolf, ein musikalisches Märchen von Sergej Prokofjev, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Der gestiefelte Kater, mit dem Marionettentheater Zwirnzupfer, Mergener Hof, Trier, 15h. Tel. 0049 651 97 84 80.

Urmel aus dem Eis, Märchen nach Max Kruse, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 17h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

musek

Alice im Wunderland, Musical von Alexander Etzel-Ragusa, nach Lewis Carroll, Theater, Trier, 11h + 14h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Les Saltimbanques, opérette de Louis Ganne, avec la Philharmonie de Lorraine sous la direction de Jean-Pierre Anior, Opéra-Théâtre, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 75 40 50.

Récital d'orgue, par Paul Kayser, oeuvres de Duruflé, Dupré et Vierne, église St-Alphonse (Paterekierch), Luxembourg, 15h.

Musique contemporaine, par Pascal Meyer (piano), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 16h. Tél. 22 50 45. Dans le cadre de l'expositon de Marc Trivier et de Peter Friedl.

Grand Concert de Noël, avec Serge Haerig (hautbois) et Philippe Delacour (orgue), église Notre Dame, Metz, 16h30.

Guildo Horn & Die Orthopädischen Strümpfe, das Weihnachtskonzert, Europahalle, Trier, 20h. Tel. 0049 651 9 49 50.

Piccolo, ensemble vocal, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

The Blue Drive, Blues und Mississippi Delta Rock'n' Roll, Tufa-Kneipe Textorium, Trier, 21h. Tel. 0049 651 4 74 82.

theater

Drei Mal Leben, Stück von Yasmina Reza, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Le dépeupleur, monologue de Samuel Beckett, une production du Théâtre National du Luxembourg, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 20h. Tél. 26 45 88 70 (15h - 19h).

party/bal

Quiz Night, The Elevator, Luxembourg, 20h.

konterbont

Marc Trivier et Peter Friedl, visite guidée régulière de l'exposition en cours, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h + 15h. Renseignements par tél. 22 50 45.

Or - Gold, visite guidée, natur musée, Luxembourg, 16h. Tél. 46 22 33 - 1. Op lëtzebuergesch.

SubsTanz, Choreografien, Installationen, Environments, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Mo, 24.12.

junior

Die Schneekönigin, Märchen von Hans Christian Andersen, mit dem Zwirnzupfer Marionettentheater, Mergener Hof, Trier, 15h. Tel. 0049 651 97 84 80.

musek

Weihnachtslieder aus aller Welt, zugunsten notleidender Kinder, Theater, Trier, 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

party/bal

Alex's X-mas Party, with DJs Tollekk, Sethos & Duschli, Pulp Club & Jah Bar, Luxembourg, 21h.

Di, 25.12.

musek

Musique d'orgue pour le jour de Noël, avec Philippe Delacour, église Notre Dame, Metz, 17h45.

Manon Lescaut, Drama lirico von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

25 Jahre Punkrock, Club Hellmut (Nassauer Str. 20), Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 9 38 86 30.

theater

Der Nussknacker, Ballett von Peter I. Tschaikowski, Theater, Trier, 19h30. Infos und Karten unter Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Amphitryon, Lustspiel von Heinrich von Kleist, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terrence McNally, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Lächer-lech, e lëschtegen Dräi-Akter, ënnert der Regie vum Jean-Marie Petit, Festsall vum Gewerkschaftsheem, Dudelange, 20h30. Tél. 51 42 48 (16h -19h).

party/bal

X-Mas Party, mit u.a. Sonic Season, Deich-Halle, Ettelbruck, 20h.

Ring My Jingle Bell, Den Atelier, Luxembourg, 21h.

Merry X-mas Party, with DJ Guy, Pulp Club & Jah Bar, Luxembourg, 21h.

Santa Claus X-mas Party, with DJs Tasso & Mitch, Nene Bar, Diekirch, 21h.

konterbont

Offener Lesbentreff und Arbeitstreff, Cid-femmes, Luxembourg, 19h. Tel. 24 10 97.

Mi, 26.12.

junior

Urmel aus dem Eis, Märchen nach Max Kruse, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

musek

Alice im Wunderland, Musical von Alexander Etzel-Ragusa, nach

Lewis Carroll, Theater, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Les Saltimbanques, opérette de Louis Ganne, avec la Philharmonie de Lorraine sous la direction de Jean-Pierre Anior, Opéra-Théâtre, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 75 40 50.

Concert de Noël avec le Brass Band et l'ensemble de percussion "Mariendall", sous la direction de Fred Harles et Paul Mootz, église Sacré Coeur, Esch, 16h30.

Orgelmusik bei Kerzenschein, festliche Musik zum Weihnachtsfest, mit Bernhard Leonardy, Basilika St. Johann, Saarbrücken, 17h.

Die Zauberflöte, Oper von W. A. Mozart, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die lustigen Weiber von Windsor, komisch-phantastische Oper von Otto Nicolai, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Concert spirituel, avec les chorales Ell, Roodt et Lannen, église, Ell, 20h.

Lupo & Friends, Treibhaus, Wittlich, 21h.

Weihnachts-Session der Trierer Jazz-Musiker, Tufa-Kneipe Textorium, Trier, 21h.

First Aid und Unknown Road, Rock, Ducaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

Jam Concept, avec Manu Pensé (keyboards, vocals), Marc Faber (guitar, vocals), Pol Neuen (drums), Mike Schuh (bass) et Markus Poschenrieder (sax), special guest: Lex Gillen (didgeridoo), Café am Eck, Bourginster, 21h30.

theater

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Drei Mal Leben, Stück von Yasmina Reza, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Gymnastik für Schwangere

Die Initiativ Liewensufank Beles, 108, route d'Esch, bietet demnächst wieder einen Gymnastikkurs für Schwangere an. Ziel des Kurses ist es, aktiv zu bleiben und sich wohl zu fühlen durch geeignetes Training: durchblutungsfördernde Ausgleichübungen, Beckenbodenübungen, Anleitung zu rückschonendem Verhalten, Entspannung über Atmung und Körperbewusstsein, sanfte Dehnungsübungen zur Vorbereitung auf die Geburt.. Außerdem gibt es Zeit für Fragen und Gespräche. Interessierte können ein **Anmeldeformular unter Tel: 36 05 98** anfordern.

Keine Gewalt gegen Frauen und Mädchen!

Frauen jedwedem Alters, die häuslicher und/oder sexueller Gewalt ausgesetzt sind oder waren, können sich an die **Informations- und Beratungsstelle für Frauen** von "Femmes en Détresse asbl." wenden. Unter **Tel. 49 08 77** bieten pädagogisch geschulte Mitarbeiterinnen erste Hilfe an. Die Beratungsstelle wendet sich an jede Frau, unabhängig von ihren religiösen und politischen Überzeugungen, und ermöglicht neben Unterstützung in Form von Einzelgesprächen auch das Treffen von Schutzvorkehrungen für sich und die Kinder (Vermittlung ans Frauenhaus). Vertraulichkeit und Anonymität werden garantiert.

Einführung in die biologisch-dynamische Wirtschaftsweise

Ein Einführungsseminar in die biologisch-dynamische Wirtschaftsweise findet am **Freitag, den 4. Januar 2002 zwischen 10 und 21 Uhr im Oikopolis in Munsbach** statt. Referent Michiel Rietveld spricht über die Themen "Neues Verständnis der Natur und des Menschen als Grundlage für die biologisch-dynamische Landwirtschaft", "Die biologisch-dynamischen Präparate", "Die Entwicklung des landwirtschaftlichen Betriebes aus biologisch-dynamischer Sicht" und über die Vermarktung von Bio-Produkten. Die TeilnehmerInnen erwartet neben einem gemeinsamen Bio-Mittagessen, Kaffeepause und Abendessen zudem eine Besichtigung von Oikopolis.

Am **Samstag, den 5. Januar 2002 von 9.30 bis 11.30 Uhr** können Interessierte überdies den **Demeter-Hof Schanck in Hüpperdingen** besichtigen und abschließend mit Rietveld diskutieren.

Unkostenbeitrag: 30 Euro (ohne Mahlzeiten). **Anmeldung** bitte bis zum **21. Dezember** an den Veräin fir biologesch-dynamesch Landwirtschaft Lëtzebuerg asbl. Telefon 26 15 33-80 oder per E-mail an demeter@pt.lu

Gewalterfahrungen im Kindesalter

"Wie wir unsere Kinder bei der Verarbeitung von Gewalterfahrungen hilfreich unterstützen und begleiten können", lautet der Untertitel zu die-

sem kostenlosen Gesprächskreis. Die Referentin Brigitte Weyers, Chargée de direction vom "Service psychothérapeutique pour jeunes", Psy-jeunes, Croix-Rouge wird den TeilnehmerInnen am **Donnerstag, den 31. Januar 2002 um 20 Uhr, im Familien-Center CPF** verschiedene Strategien vorstellen, mit denen Eltern ihren Kindern, die Gewalt erfahren haben, bei der Verarbeitung solcher Erfahrungen helfen können beziehungsweise ihnen zeigen, wie sie überhaupt erkennen können, dass ein Kind Opfer von gewalttätigen Übergriffen geworden ist.

Anmeldung und weitere Informationen unter Tel. 47 45 44

Wintersport a Wandern am Tiroul

Zu einer **Schi- a Wandervakanz** im schönen österreichischen Dorf Alpbach lädt der "Service National de la Jeunesse" alle interessierten Jugendlichen und Junggebliebenen im Alter von 16 bis 99 Jahren ein. Los geht der **achtstägige Winterurlaub am 8. Februar 2002**, gewohnt wird im Drei-Sterne-Hotel Bischofer im Alpbachtal, das nur wenige Minuten vom Ortszentrum entfernt liegt. Neben Schilaufen und Wandern kommen auch Snowboardfans auf ihre Kosten. Begleitet wird die Gruppe von 25 Personen von Armand Weicker, Frank Minette und Caro Pastoret.

Unkosten circa 540 Euro pro Person. **Anmeldung und Infos unter Tel. 478-64 55 oder per E-mail unter inscription@snj.lu**

Den Hennesowend, e Stéck vum Michèle Finck, Centre culturel, *Larochette, 20h15*. Tél. 32 96 11 (14h - 20h).

Lächer-lech, e lëschtegen Dräi-Akter, ënnert der Regie vum Jean-Marie Petit, Festsall vum Gewerkschaftsheem, *Dudelange, 20h30*. Tél. 51 42 48 (16h - 19h). (Non-fumeurs)

party/bal

Weekend Warm Up, Pulp Club & Jah Bar, *Luxembourg, 21h*.

Paräisser Bal, Den Atelier, *Luxembourg, 21h*.

konterbont

Or - Gold, visite guidée, natur musée, *Luxembourg, 16h*. Tél. 46 22 33 - 1. Op lëtzebuergesch.

Do, 27.12.

musek

Land des Lächelns, Musical, Congresshalle, *Saarbrücken, 20h*. Tél. 0049 681 94 84 80.

party/bal

Full Force, drum&bass with DJs Chock & Radic, *The Elevator, Luxembourg, 21h*.

BritBal, Pulp Club & Jah Bar, *Luxembourg, 21h*.

konterbont

Or - Gold, visite guidée, natur musée, *Luxembourg, 16h*. Tél. 46 22 33 - 1. En français.

Marc Trivier et Peter Friedl, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h*. Tél. 22 50 45.

Fire of Dance, irische Tanzshow, Europahalle, *Trier, 20h*. Tél. 0049 651 9 49 50.

Fr, 28.12.

musek

Alice im Wunderland, Musical von Alexander Etzel-Ragusa, nach Lewis Carroll, Theater, *Trier, 14h30 + 18h00*. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Die lustigen Weiber von Windsor, komisch-phantastische Oper von Otto Nicolai, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30*. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Marky Ramone, der Ex-Ramone auf Tour, ExHaus, *Trier, 20h*. Tél. 0049 651 2 51 91.

Concert viennois, avec la Philharmonie de Lorraine sous la direction de Robert Houlihan, soliste: Sharon Coste (soprano), Arsenal, *Metz, 20h30*. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Sonic Season, acoustic pop, Café Hoener Stuff, *Hagen, 21h*.

theater

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Drei Mal Leben, Stück von Yasmina Reza, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30*. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

party/bal

Bréisseler Bal, Hall Victor Hugo, *Luxembourg, 21h*.

Club Zone, with DJs Andy (grooveAttaxx), Jos the boss and Vally, Melusina, *Luxembourg, 21h*.

Luxembourg DJ Awards, round 3, avec les DJs Chook, Radic, Mich Groove & Luke Skywalker, Pulp Club & Jah Bar, *Luxembourg, 21h*.

Luke-Party, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke, *Trier, 23h*. Tél. 0049 651 8 34 53.

Sa, 29.12.

junior

2002 - Year of the Horse, visite-atelier pour enfants, avec Isabelle Linck, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h*. Tél. 22 50 45.

Peter und der Wolf, ein musikalisches Märchen von Sergej Prokofjev, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 18h*. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

musek

My Fair Lady, Musical von A.J. Lerner und F. Loewe, Theater, *Trier, 19h30*. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Eyran Katsenelenbogen, solo jazz piano, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h*. Tél. 26 62 02 31.

Concert viennois, avec la Philharmonie de Lorraine sous la direction de Robert Houlihan, soliste: Sharon Coste (soprano), Arsenal, *Metz, 20h30*. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Orange Squad, alternative, Intro Café, *Dudelange, 21h*. Tél. 52 66 85.

theater

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terrence McNally, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30*. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Mach kenn Fissemadende, Kabarett mit Annemarie Neuhaus & Hans Beischmidt, Theater Blauer Hirsch, *Saarbrücken, 20h*. Tél. 0049 6815 84 99 49.

Den Hennesowend, e Stéck vum Michèle Finck, Centre culturel, *Larochette, 20h15*. Tél. 32 96 11 (14h - 20h).

party/bal

Select, with Buick aka Fritz (grooveAttaxx) & Vally (Melu.res) and Andy (grooveAttaxx), Melusina, *Luxembourg, 21h*.

Hawaiian Night, with DJ Luke Skywalker, Pulp Club & Jah Bar, *Luxembourg, 21h*.

Silvester Fester, Zelt um Knuedler, *Luxembourg, 22h*.

Luke-Party, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke, *Trier, 23h*. Informationen unter Tel. 0049 651 8 34 53.

So, 30.12.

musek

Alice im Wunderland, Musical von Alexander Etzel-Ragusa, nach Lewis Carroll, Theater, *Trier, 11h*. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Concert viennois, avec la Philharmonie de Lorraine sous la direction de Robert Houlihan, soliste: Sharon Coste (soprano),

Arsenal, *Metz, 16h*. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

theater

Der Nussknacker, Ballett von Peter I. Tschaiowski, Theater, *Trier, 18h*. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Die Nibelungen, deutsches Trauerspiel von Friedrich Hebbel, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h*. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Philoktet, Stück von Heiner Müller, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30*. Infos und Karten unter Tel. 0049 681 30 92 - 0.

De Diener vum Sophie, Kabarett mit Annemarie Neuhaus und Hans Beischmidt, Theater Blauer Hirsch, *Saarbrücken, 20h*. Tél. 0049 681 5 84 99 49.

Marie La Passante, par la Compagnie El theatre d'après

Pierre-Marie Beaudé, Les Trinitaires, *Metz, 21h*. Tél. 0033 3 87 75 04 96.

party/bal

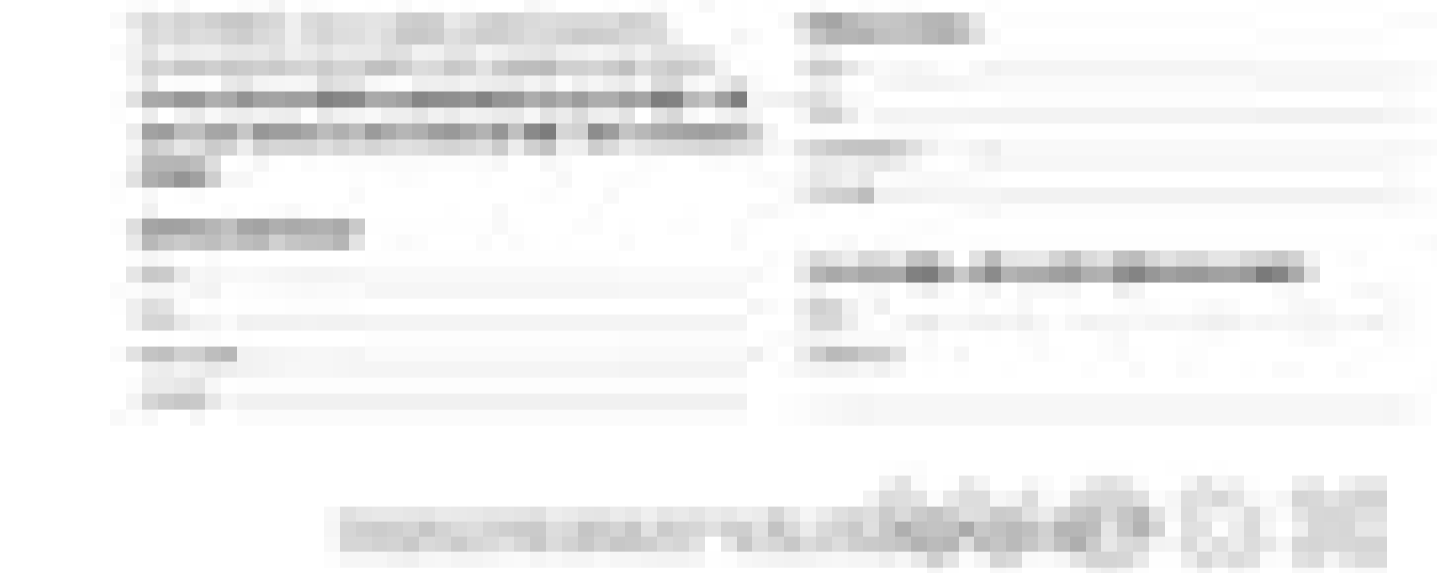
Quiz Night, The Elevator, *Luxembourg, 20h*.

konterbont

Viel Lärm um Nichts, Jazz und Literatur, Matinée zur Komödie von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 11h*. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Marc Trivier et Peter Friedl, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11 + 15h*. Tél. 22 50 45.

Or - Gold, visite guidée, natur musée, *Luxembourg, 16h*. Renseignements par tél. 46 22 33 - 1. En français.



Schwätz du lëtzebuergesch?

Pour découvrir la richesse de la langue luxembourgeoise et améliorer les connaissances linguistiques surtout des enfants, l'ASTI a édité un **CD avec des contes de fée en luxembourgeois**: Doucette (Rapunzel), Rumpelstiltskin (Rumpelstilzchen), Hänsel et Gretel et le Vaillant petit tailleur (Das tapfere kleine Schneiderlein). Le CD est accompagné d'un livret avec traduction fidèle en français qui devrait permettre aux parents étrangers de l'utiliser avec leurs enfants. Le prix de vente est de 450 LUF ou 11,15 euro. Vous pouvez le commander auprès de l'ASTI asbl, 10-12, rue A. Laval, L-1922 Luxembourg-Eich, **fax: 42 08 71, tél. 43 83 33, e-mail: ensemble@asti.lu**

Konscht fir d'Welt

Zënter enger Rei Joëren gin d'Aarbechten vum Mouvement Ecologique an der Stéftung Öko-Fonds vu Kënschtler aus Lëtzebuerg ënnerstëtzt. Si engagéieren sech ënnert dem Motto "Kënschtler fir d'Emwelt".

2001 huet de **Roland Schauls** sech bereet erkläre, eng **Serigraphie** fir de Mouvement Ecologique an d'Stéftung Öko-Fonds zur Verfügung ze stellen. Dës besonnesch Serigraphie gët et zum Präis vu 6.500 LUF an enger Oplo vun 100 Stéck beim Mouvement Ecologique, 6, rue Vauban an der Stad, **Tél. 43 90 30, e-mail: meco@emweltzenter.lu**

Zurück in die Arbeitswelt

Ein **Informationsseminar für Frauen zum Thema "Zréck an d'Aarbechtswelt"** organisiert der "Service à la Condition Féminine" der Gemeinde Bettembourg. Inhalte des am **25. Februar 2002 um 8.30 Uhr** startenden, über sechs Termine fortlaufenden Kurses sollen unter anderem wertvolle Informationen und Tipps zum luxemburgischen Arbeits- und Weiterbildungsmarkt, verschiedene Strategien der Zeitplanung, Praktisches zur Arbeitssuche und Selbstbehauptungsübungen sein.

Anmelden kann sich jede unter **Tel. 51 80 80-237 oder per E-mail arlette.err@bettembourg.lu**

Dansons

Le Théâtre Dansé et Muet asbl propose pour début janvier de l'année prochaine un **stage de danse d'initiation à la méthode Feldenkrais**. Les cours seront dirigés par la danseuse et chorégraphe allemande Renate Pook. Le stage aura lieu le **4 janvier** de 18h à 19h30, le **5 et 6 janvier** de 15h - 18h au 66a, rue de Hollerich à Luxembourg. Une participation aux frais de 2.500 LUF (2.000 LUF pour les étudiant-e-s) est demandée. Pour plus de renseignements et l'inscription, contactez le Théâtre Dansé et Muet, **tél. 40 45 69, fax: 26 48 09 40, e-mail: tdm@ci.culture.lu**

Kommunizieren

Das Info-Video-Center in Zusammenarbeit mit dem Institut de formation sociale organisiert eine Reihe von **4 Seminaren über Kommunikation** unter der Leitung von Wolfgang Schrödl, Pädagoge, Journalist und Organisationsberater aus Österreich. Er ist Verfechter des Prinzips des selbständigen und aufrechten Menschen in der Gesellschaft.

In einer Gruppe von minimum 7 und maximum 15 Personen werden verschiedene Aspekte der Kommunikation angesprochen: "Zeige dich, damit wir dich hören! Gesprächsführung I: Grundlagen allgemeiner Kommunikation" am **22. und 23. Januar** in der Fondation Arend-Fixmer, 33, rue de Larochette in Medernach, 9h30 - 17h, 2.000 LUF (Nr 02400); "Reden ist mehr als Plaudern" am 24. und 25. Januar im Info-Video-Center, 5, av. Marie-Thérèse in Luxembourg, 9h30 - 17h, 2.000 LUF (Nr 02401); "Gemeinsam gewinnen statt einsam kämpfen - Gesprächsführung II" (Voraussetzung: Gesprächsführung I) am **13. und 14. März** im Info-Video-Center, 5, av. Marie-Thérèse in Luxembourg, 9h30 - 17h, 2.000 LUF (Nr 02402) und "Telefonieren - der schnelle Kontakt" am **15. März** im Info-Video-Center, 5, av. Marie-Thérèse in Luxembourg, 9h - 17h, 1.500 LUF (Nr 02403).

Anmeldung telefonisch über **Tel. 44 74 33 40** mit Angabe der Kursnummer. Weitere Infos unter www.info-video-center.lu